

**PROCESS AGAINST AMADOR DE LOUSADA FOR JUDAISM IN
1590-1591 BY THE INQUISITION OF COIMBRA, PORTUGAL /
"PROCESSO DE AMADOR DE LOUSADA"**

Description level

 File

Reference code

PT/TT/TSO-IC/025/00777

Title type

Formal

Date range

1590-03-03  to 1591-07-26 

Dimension and support

106 f.; paper / papel

Scope and content

Social status / Estatuto social: cristão-novo

Age / Idade: 50 anos

Crime/Acusação: judaísmo

Charges / Cargos, funções, actividades: sapateiro

Origin / Naturalidade: Vinhais, bispado de Miranda

Residence / Morada: Vinhais, bispado de Miranda

Father / Pai: Pedro de Lousada, cristão-novo

Mother / Mãe: Beatriz Álvares, cristã-nova

Civil state / Estado civil: casado

Spouse / Cônjuge: Ana Mendes

Date of prison / Data da prisão: 03/03/1590

Sentence / Sentença: auto-de-fé de 19/05/1591. Abjuração em forma, cárcere e hábito penitencial perpétuo, instrução na fé.

Physical location

[Arquivo Nacional da Torre do Tombo [ANTT] (Lisbon, Portugal)] Tribunal do Santo Ofício, Inquisição de Coimbra, proc. 777

Translation of the most important parts of this trial:

Fol. 1 r., picture 1 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). **Amador de Lousada**, New Christian of Vinhais, imprisoned in 3 March of [15]90. shoemaker imprisoned in the jail of the Holy Office of the Inquisition of the town of Coimbra.

... ..

Fol. 7 r., picture 13 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). Guilts against Amador de Lousada, New Christian, shoemaker from Vinhais, from the process of Diogo Mendes¹ married man (*casado*) [?].

1st witness. In 3 December 1588, in Coimbra ... before the inquisitor Bartolameu da Fonseca [= Fonseca] ... ordered go before him ... Diogo Mendez² [= Mendes], shoemaker, New Christian of Vinhais imprisoned in this jail ... he told that for 15 years ... he told the truth ... to these peoples: ten years ago, in the Easter, ... to **Amador de Lousada**, New Christian, shoemaker married to his sister Anna Mendez³ [= Ana Mendes], resident in the Street [sic] of Vinhais (it is the *Rua da Cadea*⁴ = Cadeia, chain, cf. infra the fol. 8 v.) ... he never //

¹ A native of Mirandela, son of Antonio Mendes and Branca Mendes, he married for the first time Maria Lopes and for the second one to Maria Cardoso; cf. the summary of his process for Judaism in Coimbra in 1589-1590 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2352998>

² Cf. the link to the summary of his process for Judaism in the fol. 7 r.

³ A dressmaker, she was born in Mirandela, Bragança, and her parents were Antonio Mendes and Branca Mendes. In 1588 she was 31 years old. See the summary of her process for Judaism in Coimbra in 1588-1589 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2353001> .

⁴ I have not been able to locate undoubtedly the current situation or name of this ancient street of Vinhais, but *cadeia*, chain, means also in Portuguese jail. So, the Rua da Cadeia could be the street where there was the ancient prison of this town; cf. a mention of the house of the ancient jail (*a casa da antiga cadeia*) in <http://concelhos.dodouro.com/jornal/vinhais.asp> , and some photographs of this prison, now the House of Music (*Casa da Música*) of Vinhais, in http://www.waymarking.com/waymarks/WM8Y6Q_Antiga_Cadeia_Municipal_de_Vinhais and <https://www.facebook.com/VinhaisOntemEHoje/photos/a.162975933842007.40590.152552941550973/162976197175314/?type=1&theater> . This jail, and the ancient town hall of Vinhais, were close to the parish church (*igreja matriz*) of Nossa Senhora da Assunção (Our Lady of the Assumption), whose parishioner Amador de Lousada was; cf. http://www.cm-vinhais.pt/frontoffice/pages/238?poi_id=46 too. About the church of the Assunção of Vinhais, cf. <http://www.cm->

Fol. 7 v., picture 14 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). was imprisoned [until then] and he is a parishioner of Nossa Senhora [the parish of Our Lady in Vinhais], and who confesses went with the above-mentioned to Galicia to sell goods, and going from Vinhais one day early ... who confesses told him that that day he fasted and will not eat until night ... and after one year who confesses asked to his brother-in-law about a fast that he was doing and this one told him that he was doing for money this fast that Branca Nunez, New Christian, widow of Vinhais, charged him for the soul of one //

Fol. 8 r., picture 15 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). daughter of her who died ... and they told each other that they believed in the law of Moses and expected to save themselves in it ...

Another one [guilt] from the process of Afonso Cardoso⁵ / In 16 December 1588 ... in Coimbra ... the inquisitor Bartolameu da Fonseca ...

Fol. 8 v., picture 16 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... ordered go before him ... Afonso Cardoso, New Christian imprisoned in this jail ... and he told that eleven or twelve years ago ... who confesses went from Vinhais to Bragança and **Amador de Lousada**, New Christian, married to **Anna Mendez**, who resides in the Rua da Cadea (the Chain Street), parishioner of Nossa Senhora (Our Lady), who never was imprisoned [until there], who is in some degree his relative and his friend in Vinhais, although they talked little, and Antonio Roiz⁶ [= Rodrigues], New Christian of Freixo? (*defeiro*?), married to Felipa Lopez⁷ [= Filipa Lopes], he resides in Vinhais in the Rua da Cadea (street)... he is a friend of him, although they talked little ...

vinhais.pt/frontoffice/pages/240?poi_id=60 and http://www.rotaterrafrica.com/pages/213/?geo_article_id=4936

⁵ A native and resident in Vinhais, this shoemaker he married to one Ana Pereira, New Christian; cf. the summary of his process in 1588-1590 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2352281> . This Ana Pereira, dressmaker, a native of Freixo [da Espada à Cinta?, Bragança] and resident in Vinhais, was a daughter of Manuel Alvares and Clara Pereira; cf. her process for Judaism in 1588-1589 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2353847>

⁶ A native of Freixo da Espada à Cinta, Bragança, and sieve-maker, about 45 years old (b.a. 1545) in 1589 (and married to Filipa Lopes), he was a son of the tanner Gabriel Roiz or Rodrigues and Esperança Pires; cf. the summary of his process for Judaism in Coimbra in 1591 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2359533> .

⁷ A native of Vinhais, she was a daughter of Lopo Álvares and Ana Nunes; cf. the summary of her process for Judaism in Coimbra in 1586-1588 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2354237>

... ..

Fol. 10 v., picture 21 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). Another guilt against this Accused from the process of **Francisco Manoel**⁸ [= Manuel] / Today 25 ... October of 1589 ... in Coimbra ... the inquisitors ... ordered to go before them Francisco Manoel, New Christian from Vinhais, imprisoned in the jail ... and said that in the [feast of] Saint Michael of two years ago, who confesses went with Alvaro Pires, New Christian, an unmarried man from Chaves, to Vinhais, and the met in the way one **Amador de Lousada** and Antonio Rodrigues [or Roiz], a sieve-maker⁹, New Christians from Vinhais //

Fol. 11 r., picture 22 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). who told him that they were absents from Vinhais in order to not be imprisoned by the holy office, because in the jail of this holy office there were some peoples whom they had communicated the believe in the law of Moses to ... specially the above-mentioned Antonio Roiz [sic, = Rodrigues] was fear of his wife Felipa Lopez [= Lopes] who then was imprisoned because he had talked to her some things of the law of Moses ...

... ..

Fol. 12 r., picture 25 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... Another one [guilt] from the process of Luis Cardoso¹⁰ of Villafrol [= Vila Flor] / In 24 November 1589 ... in Coimbra ... the inquisitor Antonio Diaz Cardoso ... ordered Luis Cardoso, New Christian, to go before him ...

Fol. 12 v., picture 26 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... and being ... tied hands, he said that ... seven or eight years ago approximatively, who confesses was in the Square (*Praça*) of Vinhais with Diogo Mendez [= Mendes], widower, New Christian, merchant, Antonio Roiz [= Rois or Rodrigues], sieve-maker, **Amador de Lousada** and Diogo Fernandez [= Fernandes], all of them New Christians from Vinhais, and ... they declared each other as Jews ...

⁸ Cf. the summary of his process for Judaism in 1589 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2355996>

⁹ "pineireiro" in the original, it is to say, "peneireiro".

¹⁰ He was from Vinhais, but he resided in Vila Flor; cf. the summary of his process in 1588-1589 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2354200>

Fol. 13 r., picture 27 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... Another one from the process of Luis Alvarez¹¹ [= Alvares], New Christian, unmarried man from Vinhais / In 15 June 1590 ... in Coimbra ... the inquisitors ... ordered Luis Alvarez, New Christian from Vinhais, to go before them ... and he said that four or five years ago approximately who confesses communicated in Vinhais the believe and ceremonies of the law of Moses to Diogo Mendez, New Christian, shoemaker of the suburb (*arrabalde*) of Vinhais, to Ioam [= João] Garcia, Afonso Cardoso and **Amador de Lousada**, all of them New Christians, shoemakers of Vinhais ..., with them, each one went often to agree footwear to their houses //

Fol. 13 v., picture 28 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Updated in 20 January 2016**]. and declared themselves as Jews ... and specially who confesses, when he went to Vila Verde¹², half league from Vinhais, he met the above-mentioned **Amador de Lousada**, because of some imprisonments that the Holy Office did then, and both of them declared them as Jews,

Another one from the process of Luis Cardoso¹³ of Bragança/ In 27 June 15[90] //

Fol. 14 r., picture 29 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. [15]90 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... ordered Luis Cardoso, New Christian from Bragança imprisoned in the jail of this Holy Office ..., to go before them ... he said ... he go to denounce **Amador de Lousada** from Vinhais ... he is with him for four months approximately in this prison ... [he removes the fat of the meat] ...

Fol. 14 v., picture 30 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. ... and to the general questions he said that he quarrelled once with the above-mentioned **Amador de Lousada** in Bragança ...

¹¹ Cf. the summary of his process in 1590-1591 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2356616>

¹² See its situation in <https://www.google.pt/maps/place/Vila+Verde/@41.836449,-7.0019912,13z/data=!3m1!4b1!4m2!3m1!1s0xd3a50f0b7197a7f:0x500ebbde49098d0>

¹³ He is not the Luis Cardoso from Vinhais (cf. fol. 12 r.), but a tanner native and resident in Bragança, who married to one Ana Pereira (another woman called so married to Afonso Cardoso, cf. fol. 8 r.) and was tried for Judaism in 1589-1597; cf. the summary of his process in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2351498>

Another one of the process of Briatis Alvarez¹⁴ [= Brites Alvares or Beatriz Alvares], daughter of the accused / In 18 June 15[90] //

Fol. 15 r., picture 31 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 20 January 2016]. [15]90 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... ordered Briatis Alvarez, New Christian of Vinhais imprisoned in the jail of this Holy Office, to go before them ... she said that ... two years ago approximately, in Vinhais, about ... September, one Wednesday her father **Amador de Lousada** told her, in the morning yet, that he should fast that day without eating till night ... and ... she declared herself with him that ... she believed in the law of Moses and that Lianor Diaz [= Leonor Dias], wife of Estevão Garcia, had taught her these things ...

Fol. 15 v., picture 32 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 20 January 2016]. ... and that she did it [this fast] in order to God saved Ana Mendez, her mother, who was imprisoned then ...

Fol. 16 r., picture 33 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 20 January 2016]. ... Another one from the process of Francisco Diaz¹⁵ [= Dias] / In 31 July 1590 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... ordered Francisco Diaz, New Christian, unmarried man of Bragança imprisoned in the jail of this Holy Office, to go before them ...

Fol. 16 v., picture 34 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 20 January 2016]. ... five months ago approximately, an old and short man, [covered up] with a greenish cloak [allegedly Amador de Lousada], was put together with who declares in his [prison] room and he said he was from Vinhais ... this man told him that he had to warn in this jail two peoples who were imprisoned in it ... it is to say, Luis Drago¹⁶ and a daughter of Maria Lopez [= Lopes], New Christians of Vinhais ...

¹⁴ An unmarried woman, native and resident in Vinahis, about 20 years old, she was a daughter of **Amador de Lousada** and Ana Mendes; see the summary of her process for Judaism in Coimbra in 1589-1591 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2359534>

¹⁵ A merchant, cf. the summary of his process in 1589-1591 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2350327>

¹⁶ See the summary of his process in 1589-1591 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2350051>

Fol. 17 r., picture 35 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. ... Another one from the process of Diogo Fernandez [= Fernandes], Old Christian [sic] in the Ratification / In 27 September 1590 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... ordered Diogo Fernandez, Old Christian imprisoned in the jail of this Holy Office, to go before them ... and ratifying the testification that he did against Afonso Roiz, he said that remembered also that a day of this week, he thinks it was the 24th or the 25th //

Fol. 17 v., picture 36 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. ... of September, he heard to **Amador de Lousada**, New Christian imprisoned with him in the jail of this Holy Office (when hen [Diogo] was kneeling with the things for praying in his hand), say ... to Bastião Pirez (= Sebastião Pires), half New Christian of Vinhais, who was with them ... that ... they were superstitions and he did not believe in them ... these images were not saints, but statues ...

Fol. 18 r., picture 37 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. ... Another one from the process of Bastião Pires¹⁷ (= Sebastião Pires) / In //

Fol. 18 v., picture 38 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. [Repeated:] In 28 ... September of 1590 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... ordered Bastião Pirez, half New Christian, imprisoned in the jail of this Holy Office, ... to go before them ... and he said that a day of this week, he thinks it was this Monday 24th ... of this month, when who confesses was ... in his room with **Amador de Lousada**, New Christian of Vinhais, and Diogo Fernandez, Old Christian, ... [cf. the testification in fol. 17 r. and v.] ...

Fol. 19 r., picture 39 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Updated in 20 January 2016**]. Another guilt against the accused from the process of Gaspar Roiz¹⁸ [= Rodrigues]... In 28 ... September //

¹⁷ A sieve-maker native of Vinhais and alledgely resident in Quintela de Lapaças (probably a mistake for Quintela de Paçó, near Winhais, cf. the fol. 42 v.); cf. the summary of his process in 1589-1593 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2349738>

¹⁸ Cf. likely the summary of the process of Gaspar Rodrigues, shoemaker from Bragança, for Judaism in 1589-1603, in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2350198>

Fol. 19 v., picture 40 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). of 1590 ... in Coimbra in ... the Inquisition ... the inquisitors ordered Gaspar Roiz, New Christian from Bragança, to go before them ... he said that six years ago approximatively ... whe he came from a fair that was done near the town of Bragança ... with Anrique Afonso, New Christian, shoemaker, his relative, and Antonio Cardoso, also New Christian, a tanner, and of one son of this one named Luis Cardoso, dealer, who are his relatives, but he does not know in which degree, and Francisco Gonçalvez [= Gonçalves], shoemaker ... all of them New Christians of Bragança and they went imprisoned with him to this Holy Office ... [they bought a kid in the village of Penas Juntas (= Penhas Juntas¹⁹, municipality of Vinhais) (cf. the fol. 24 v., picture 50), one of them said that they could not eat the blood of a kid because this is forbidden by the law of Moses and all of them agreed] ... and with Francisco de Crasto, New Christian of Bragança, said ... that ... the Holy Father permitted to the Jews live in Rome in their law ...

... ..

Fol. 20 v., picture 42 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Updated in 20 January 2016**]. ... From the same process / In 5 ... October of 1590 ... in Coimbra ... the inquisitors ... ordered Gaspar Roiz to go before them ... and he said that he told in the //

Fol. 21 r., picture 43 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Updated in 20 January 2016**]. [repeated:] in the session that ... was did in 28 ... of the last September that who confesses went with Anrique Afonso [= Henrique Afonso], Francisco Gonçalvez [= Gonçalves], Antonio Cardoso and Luis Cardoso his son, all of them New Christians of Bragança, with regard to the did not want eat the blood of a kid ... they were also with him Hieronino Roiz²⁰ [= Jeronimo Rodrigues], New Christian of Bragança, merchant, son-in-law of Gaspar Laines²¹, ...

¹⁹ About the parish of Penhas Juntas, cf.

http://www.vinhais.com.pt/web/index.php?option=com_content&view=article&id=183&Itemid=508

²⁰ He was from Vinhais and resided in Bragança. A cloth merchant, he married Ana Laines and was a son Nuno Rodrigues, also a merchant, and Isabel Mendes, new Christians too; cf. the summary of his process for Judaism in Coimbra in 1589-1594 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2350096>

²¹ A resident in Bragança, he married to Branca Mendes; cf. the summary of the process for Judaism of his daughter Ana Laines, native and resident in Bragança, in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2353169>, and the one for Judaism too, in 1595, of another possible daughter of him named Brites (= Beatriz) da Costa, native and resident in Bragança, 21 years old, daughter of Gaspar Laines and Catarina Vaz, New Christians, in

and Christovão Cardoso Valdosa, who sometimes some people calls Christovão Gomes Valdosa, New Christian of Bragança, unmarried man, merchant who lives with his mother, and **Amador de Lousada**, New Christian of Vinhais who then went to Bragança

Fol. 21 v., picture 44 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. ... From the same process / In 8 ... October of 1590 ... in Coimbra ... the inquisitor Ruiz Pirez da Veiga ... ordered Gaspar Roiz [= Rodrigues], New Christian of Bragança imprisoned in the jail ..., to go before them //

Fol. 22 r., picture 45 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. ... he remembers now that this reunion [see fol. 21 r.] was in the village of Penas Iuntas, four leagues from Bragança, in the township of this town, ... [cf. the fol. 24 v., picture 50] ...

... ..

Fol. 23 r., picture 47 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. Testification? of Gaspar Fernandez [= Fernandes], Old Christian / In 16 ... October of 1590 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... ordered Gaspar Fernandez, solicitor (*solicitador*) of this Holy Office, ... 63 years old ... said that ... in the last ... September, when this accuser was governor [of the jail of this Holy Office] ... in the morning ... he went ... to the room where **Amador de Lou[sada]** //

Fol. 23 v., picture 48 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. [Lou]sada, New Christian of Vinhais, was, together with Bastião Pirez, New Christian, sieve-maker of Quintela, and Diogo Fernandez, Old Christian ... [cf. the fol. 17 v.] ... he said also that in 25 ... September, when this witness was garding this jail ... he heard to Briatis Roiz [= Beatriz Rodrigues], New Christian, widow, ... say //

Fol. 24 r., picture 49 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. ... when she talked to Isabel Anriquez [= Henriques], New Christian of Oporto, ... that Gouvea [= Gouveia] was a

<http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2350206> (Brites married to the merchant Henriques Fernandes, New Christian too).

very friend of her and her house and that Isabel Anriquez owed a lot of to him because he was a friend of all their people ...

From the process of Gaspar Roiz [= Rodrigues] where ... / In 17 ... January of 1591 ... in //

Fol. 24 v., picture 50 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 20 January 2016**]. Coimbra ... the Inquisitors ... ordered to Gaspar Roiz, New Christian of Bragança imprisoned in the jail of this Holy Office, ... to go before them ... and he said that ... six years ago approximatively, when he was returning from a fair with Anrique Afonso, Antonio Cardoso, Luis Cardoso, Francisco Gonçalvez, Jeronimo Roiz, Christovão Gomez Valdosa and **Amador de Lousada**, all of them went to stop in the village of Penas Juntas, when they bought a kid ...

Fol. 25 r., picture 51 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... also Francisco Dias went with them, New Christian, an unmarried man from Bragança, son of Bernardo Lopez, New Christian, deceased already, and of Caterina [= Catarina] Dias²², her nickname was *atoncha?* (*a Toncha?*), New Christian ... [he said the same of the others about the blood] ...

Fol. 25 v., picture 52 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... Another one from the process of Antonio Mendez²³ [= Mendes] ... 18 February 1591 ... in Coimbra in ... the ... Inquisition ... the inquisitors ordered to Antonio Mendez, New Christian, imprisoned in the jail of this Holy Office, to go before them ...

Fol. 26 r., picture 53 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... four years ago approximatively who confesses left Vinhais with **Amador de Lousada**, New Christian, shoemaker of this town married to one aunt of him, and both of them went to work in their job in the municipality of Vinhais ... about seven months, they declared themselves each other a lot of times as Jews ...

Fol. 26 v., picture 54 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Blank page].

²² Cf. the summary of her trial in 1588-1589 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2354068>

²³ Cf. the summary of his trial for Judaism in 1591 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2359531>

Fol. 27 r., picture 55 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 25 January 2016**]. Copy of the ratification of the testimony by Affonso [= Afonso] Cardoso against the accused Amador de Lousada / In 19 ... December of 1585 ... in Coimbra ... the inquisitor Bertolameu da Fonseca ... ordered Affonso Cardoso, New Christian ..., to go before him ... he said that he remembered he told against and denounced Pedro Alvarez and Gaspar Jorge²⁴, half New Christians, and **Amador de Lousada** and two other New Christians who resided in the places included in //

Fol. 27 r., picture 56 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 25 January 2016**]. his confession ... in 16 December ...

Fol. 27 v., picture 57 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 25 January 2016**]. ... Copy of the Ratification of the testimony by Francisco Manoel [= Manuel] against this Accused / In 17 ... November of 1589 ...

... ..

Fol. 30 v., picture 61 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 25 January 2016**]. Copy of the Ratification of the testimony by Luis Cardoso of Vinhais against this Accused / In 29 ... December ... of 1589 ...

... ..

Fol. 31 v., picture 64 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 25 January 2016**]. Copy of the Ratification of the testimony by Luis Alvarez [= Alvares] / In 19 ... June ... of 1590 ...

... ..

Fol. 33 r., picture 67 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 25 January 2016**]. Copy of the Ratification of the testimony by Luis Cardoso against this Accused / In 29 ... November ... of 1590 ...

... ..

²⁴ The summary of the process against Gaspar Jorge in 1589 is in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2360252>

Fol. 35 r., picture 71 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 25 January 2016]. Copy of the Ratification of the testimony by Gaspar Roiz [= Rodrigues] against this accused Amador de Lousada / In 13 ... October ... of 1590 ...

... ..

Fol. 37 r., picture 75 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 25 January 2016]. Copy of the Ratification of the testimony by Bastião Pirez [= Pires] against the accused Amador de Lousada / In 29 ... November ... of 1590 ...

... ..

Fol. 38 v., picture 78 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 25 January 2016]. [Blank page].

Fol. 39 r., picture 79 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 25 January 2016]. [Turn up:] [Amad]or de / Lo[us]ada's sessions

Fol. 39 v.-40 v., pictures 80-82 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 25 January 2016]. [Blank pages].

Fol. 41 r. (fol. 1 r. of the confession), picture 83 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). Confession ... 5 March 1590 in Coimbra in ... the Inquisition ... he orderd go beofre him ... a man who was imprisoned in the village of Vinhais ... he said that his name was **Amador de Lousada**, New Christian, a shoemaker native of Vinahis where he resided, married to Amador de Lousada [sic, mistake for Ana Mendes] he was 50 years old ... he told that twenty //

Fol. 41 v. (fol. 1 v. of the confession), picture 84 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). six years ago approximatively, in Vinhais, when he went to visit ... one Isabel Lopes, New Christian, widow, his aunt, deceased already, a first cousin once removed (*prima segunda*) of his father **Pedro de Lousada** [she asked him which prayers he usually, he answered that the Christians' ones and she reccommend him to pass to the law of Moses] ...

Fol. 42 r. (fol. 2 r. of the confession), picture 85 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... this believe lasted until today when he does his confession ...

Fol. 42 v. (fol. 2 v. of the confession), picture 86 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... He also said that for sixteen years, until that his holy office arrested Francisco Pires, his nickname was "o perrico" [a little dog in the local dialect], who was delivered to the secular justice for executing him, and Anrique Pires his son, he communicated with them the above-mentioned things of the law of Moses often and all the three ... in Quintela de Paço²⁵ [sic] where they resided //

Fol. 43 r. (fol. 3 r. of the confession), picture 87 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... He also said that twelf years ago approximatively, in Vinhais, whe who confesses went to the house of Jacome Sarrão²⁶, New Christian, absent, who moved his house, married to Ana Roiz, New Christian, people says that they are in Bordeaux of France, the above-mentioned Jacome Sarrão asked him if he fasted ...

Fol. 43 v. (fol. 3 v. of the confession), picture 88 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... He also said seven years ago in this village of Vinhais, when who confesses went to the house of Gaspar Lião²⁷ [= Leão], a New Christian who went imprisoned to this jail, he met there together with him Pedro Manoel, a half New Christian, unmarried man who was imprisoned in this jail too, and ... they agreed fast ...

Fol. 44 r. (fol. 4 r. of the confession), picture 89 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... He also said that as who confesses desired that Briatis [= Beatriz] Alvarez, New

²⁵ It is Quintela, 12.2 Km N-NE from Vinhais, and 2.4 Km S-SE from Paço; cf. <https://www.google.pt/maps/dir/Vinhais/Quintela/Pa%C3%A7%C3%B3,+Vinhais> . According to the summary of the process in 1588-1590 of Henrique Pires, a merchant son of Francisco Pires, a merchant too, and Helena Serrão, this village would be Quintela de Lampaças, Bragança, cf. <http://digitarq.dgarq.gov.pt/details?id=2350326> , but this is a mistake for Quintela de Paço, cf. the summary of the process in 1588-1589 of the above-mentioned Francisco Pires, a native of Bragança, son of Pedro Gonçalves and Mécia Serrão, in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2358805> .

²⁶ Or Jácome Serrão, a merchant whose parents are note mentioned in the summary of his process for Judaism in 1584 in Coimbra; cf. <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2354065> .

²⁷ He was a merchant, son of João Leão and Grácia Fernandes, and married to Violante Serrão; cf. the summary of his process in Coimbra in 1586-1588 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2360254> .

Christian, unmarried woman, his daughter, who went imprisoned to this jail, went for the route that he followed, five years ago approximately he taught her this believe ...

... ..

Fol. 45 r. (fol. 5 r. of the confessions), picture 91 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... In 8 ... March of 1590 ... in Coimbra ... the inquisitor Rui Pires da Veiga ... ordered Amador de Lousada, New Christian of Vinhais imprisoned in the jail of this Holy office, to go before him ... And he said that ... for fifteen or sixteen years until today who confesses communicated the believe of the law of Moses to Diogo Mendez [= Mendes], shoemaker, his brother-in-law, brother of his wife, once that they went //

Fol. 45 v. (fol. 5 v. of the confessions), picture 92 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] both of them to Berim [= Verin, Ourense, Galicia], they revealed themselves each other as Jews ... He also said that twelf years ago, in Vinhais, who confesses went to the house of Luis Mendez [= Mendes], New Christian, a brother of Diogo Mendez, the widower, resident in the Square (*Praça*) of Vinhais, and this Luis Mendez was ill of a illness who caused his death, and he met close to the bed Brites Lioa²⁸, New Christian, his wife, absent, and this Diogo Mendes ... and all they three agreed ... to do a Jewish fast ...

Fol. 46 r. (fol. 6 r. of the confessions), picture 93 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... He also said that seven or eight years ago, in Vinhais, in a Wednesday ... who confesses went to thouse of Fernão Pereira²⁹ and Florença Pereira³⁰, New Christians, siblings who lived with their father Francisco Alvarez [= Alvares], deceased already, and when both of them were alone with who confesses asked him if he fasted ... He also said that five

²⁸ She should be Brites (or Beatriz) Lião; cf. the process of Beatriz Lião, widow of the merchant Luis Mendes, in 1584-1589 in Coimbra in <http://digitalq.arquivos.pt/details?id=2355808> .

²⁹ A native of Vinhais and unmarried man, son of the shoemaker Francisco Álvares and Helena Gonçalves, New Christians, he lived in the Square (*Praça*) of Vinhais and was tried for Judaism in Coimbra in 1587-1589; cf. the summary of his process in <http://digitalq.arquivos.pt/details?id=2350315> .

³⁰ A native of Vinahis, she was an unmarried woman. When she was tried for Judaism in Coimbra in 1588-1589, she was in Verín, Ourense, Spain; cf. the summary of her process in <http://digitalq.arquivos.pt/details?id=2358810> .

or six years ago, in Vinhais, in the house of Afonso Cardoso³¹ the Young (o Moço), New Christian, married to Ana Pereira, New Christian ... he was there //

Fol. 46 v. (fol. 6 v. of the confessions), picture 94 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 26 January 2016**] ... and ... because he did not want eat an apple ... He also said that three or four years ago, who confesses was cooking? (*cozendo*, probably a mistake for *cosendo*, sewing) in a loggia of João Garcia³² from Miranda, New Christian, shoemaker, ... both of them were alone ...

Fol. 47 r. (fol. 7 r. of the confessions), picture 95 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 26 January 2016**] ... He also said that two years ago, who confesses was in the village of Nunez³³, land of Bragança, one league from Vinhais, and Francisco Manoel [= Manuel], an unmarried New Christian, son of Joam [= João] Manoel, passed for there ... and because then a lot of people had been imprisoned in Vinhais, who confesses said him that he should absent himself ... He also said that three years ago, who confesses was in Vinhais and because the Holy office was doing some imprisonments there, the wife of Antonio da Costa³⁴, he does not remember her name³⁵, she is a native of Vinhais, and this Antonio da Costa is absent, he moved his house and he does not know where to, she sent for him and told him that her husband was returning from Castile, if his memory served him right from Medina del Campo, and because she feared that the Holy office would imprison him, she begged very much to him he went to warn him ... //

³¹ About this one and his wife, see above the fol. 8 r.

³² A native of Miranda do Douro, he was a son of Diogo Garcia, a half New Christian, and Francisca Dias, New Christian. He married to Isabel Álvares and was processed for Judaism in 1588-1590. Cf. the summary of his trial in Coimbra in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2350324>

³³ This is Nunes, near Vinhais; see its situation in <https://www.google.pt/maps/place/Nunes,+5320/@41.7985499,-7.0303664,13z/data=!3m1!4b1!4m2!3m1!1s0xd3a514f46c6b437:0x500ebbde49097c0>

³⁴ He should be the merchant native of Murias, Mirandela (cf. the fol 85 r.), or Torre de Dona Chama, Bragança, New Christian, who in 1583 resided in Sezulfé, Macedo de Cavaleiros, Bragança too (a mistake for Frisulfé, Vinhais?, cf. the fol. 48 r.), who was in relation to the New Christians of Vinhais; cf. the summary of a process against him for Judaism in this year in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2359057>

³⁵ According to the fol. 85 r., her father was Bernardo Serrão. She can be Susana da Costa, wife of Antonio da Costa the Old, whose daughter Guiomar da Costa, an unmarried woman native and resident in Vinhais, was processed in Coimbra for Judaism in 1588-1589; cf. the summary of her trial in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2358809>.

Fol. 47 v. (fol. 7 v. of the confessions), picture 96 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... he met this Antonio da Costa in Prada, half league far from Vinhais ... and this one answered him that he would go to a village called Paço [= Paçó], one league far from Vinhais, ...

In 31 ... July of 1590 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... //

Fol. 48 r. (fol. 8 r. of the confessions), picture 96 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... ordered Amador de Lousada, New Christian imprisoned in the jail ... to go before him ... He said that ... ten years ago approximately who confesses were in the village of Fresulfe, two leagues from Vinhais, with Luis Cardoso³⁶, New Christian, shoemaker of Vilafrol [= Vila Flor], and when both of them were alone working in their job, ... they revealed themselves each other as Jews ...

... [Note: the following pages only dealt about guilts of Amador de Lousada and no more peoples are mentioned in them, until the fol. 50 r.]

Fol. 49 v. (fol. 9 v. of the confessions), picture 100 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... Genealogy. He said the he was called **Amador de Lousada**, New Christian //

Fol. 50 r. (fol. 10 r. of the confessions), picture 101 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] fifty years old approximately, and his father was name **Pedro de Lousada** and his mother **Briatis [= Beatriz] Alvarez**, New Christians of Vinhais, both of them deceased already, nad he has not no [alive] grandfather and grandmother of both his sides, nor uncles and aunts of his fahter's and mother's side, nor brothers and sisters, and who confesses married to **Ana Mendez**³⁷ [= Mendes], New Christian of Mirandela, and they had seven children, it is to say, Fernando³⁸ [sic], fourteen years old [b.a. 1576], Antonio,

³⁶ Cf. the link to the summary of his process for Judaism in the fol. 12 r.

³⁷ A dressmaker or seamstress (costureira) native of Mirandela, Bragança, and resident in Vinhais, 31 years old in 1588, she was a daughter of **Antonio Mendes** and **Branca Mendes**. Cf. the summary of her process for Judaism in Coimbra in 1588-1589 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2353001> . She was freed in 1593.

³⁸ Cf. the summary of the process for Judaism in 1658-1663 of Antonio de Lousada, New Christian, 48 years old about 1658, native and resident in Vinhais, a son of the shoemaker Fernão de Lousada and Florença de Carrião, New Christians, who married to Isabel Cardosa, New Christian too, in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2351220> (also his wife Isabel was tried, cf.

ten years old, Dioguo [= Diogo], six or seven years old, Francisco, five or six years old, Pedro, four years old, and two daughters: Briatis³⁹ [= Beatriz], sixteen years old, and Isabel, twelf years old, both of them unmarried; and he does not know if the Holy office had imprisoned some relatives of him or imposed a penance to them, except for his wife, who was imprisoned, and Diogo Mendes, a shoemaker, brother of his wife, and also the above-mentioned Briatis, his daughter, who is now imprisoned. And he is a baptized Christian and he was christened in the church of São Fagundo of Vinhais, and he was confirmed in the church of Lamaronda⁴⁰ ...

Fol. 50 v. (fol. 10 v. of the confessions), picture 102 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... he [Amador] signed here ... Amador + de Lousada ...

Fol. 51 r. (fol. 10 v. of the confessions), picture 103 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] In 1 ... August of 1590 ... in Coimbra ... the Inquisitors ...ordered **Amador de Lousada**, New Christian of Vinhais imprisoned in the jail ... to go before them ... they warned him again ... to finish confessing his guilts ...

... ..

Fol. 52 r. (12 r. of the second part), picture 105 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Accusations by the promoter:] The promoter of this holy office as A[ccusant actor] against **Amador de Lousada**, New

<http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2351965>). And the summary of the process against Florença de Carrião, widow of Fernão in 1657 already, in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2357641> . Another son of Fernão and Florença, Henrique de Lousada, shoemaker in Vinhais too, about 50 years old and married to Leonor Dias, was processed for Judaism in Coimbra in 1660; cf. <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2356652> (also Leonor Dias was tried for Judaism, in 1658-1660, cf. <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2354747> , and a daughter of them, Catarina Dias, about 12 years old; cf. <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2355392>). Also Maria de Lousada, about 35 years old, daughter of the above-mentioned Fernão and Florença, was processed for Judaism in 1660; cf. <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2358327> .

³⁹ Cf. the link to the summary of the process of Beatriz Alvares for Judaism in the fol. 14 v.

⁴⁰ There is no town or village called so in Portugal or Spain. I think that it would be Lamalonga, Macedo de Cavaleiros, Bragança. Antonio da Costa, and acquaintance of Amador de Lousada who in 1583 resided allegedly in Sizulfe, Macedo de Cavaleiros, was from Murias, Mirandela, Bragança, 14 Km from Lamalonga. And the wife of Amador, Ana Mendes, and her brother Diogo Mendes were from Mirandela. In spite of the similarity, it is unlikely that Lamaronda could be the village of Lamaronde, Picardie, France, because in the statement by Amador would be indicated that Lamaronda is in France (see the situation of Lamaronde, a little village, in <https://www.google.pt/maps/place/Lamaronde,+France>). It is also unlikely that Lamaronda was Lamarredonda, Allariz, Ourense, Spain.

Christian of Vinhais, accused imprisoned in this jail, and accomplishing? (*comprindo = cumprindo*) ... [Note: it follows the guilts against Amador de Lousada]

... ..

Fol. 53 v. (13 v. of the second part), picture 108 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016]

Power of attorney, bachelor Gaspar Alvarez / Today 2 ... August of 1590 in Coimbra

...

... ..

Fol. 54 r. (14 r. of the second part), picture 109 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] The

promoter of this holy office as A[ccusant actor] against **Amador de Lousada**, New Christian of Vinhais ... says ...

... ..

Fol. 55 r. (15 r. of the second part), picture 111 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... Today 17 of ... August of 1590, in

Coimbra ... the inquisitors ... ordered that **Amador de Lousada**, New Christian from Vinhais, go before them ...

Fol. 55 v. (15 r. of this part), picture 112 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Updated in 26 January 2016] and he

said that ... when he was imprisoned in the jail of Vinhais in the past month of February of this year, a Felipa Lopez [= Filipa Lopes], New Christian, wife of Antonio Roiz,

sieve-maker imprisoned in this jail, a woman who is a relative of him in some degree yet⁴¹, was sent to this jail with him ... and said to him ... that he would say to her

husband in this prison (if he would see him) the he should say about Diogo Mendez, New Christian from the Square (*Praça*) of Vinhais, because he would blame him

He also said that in the same time and place it was put in its jail with who confesses one Antonio da Mesquita⁴², New Christian of Vinhais who was imprisoned by this Holy

office ... and this one told him that if he would see Antonio Cardoso, New Christian of

⁴¹ A native of Vinhais, she was a daughter of Lopo Álvares and Ana Nunes; cf. the link to the summary of his process for Judaism in a note to the fol. 8 v.

⁴² It seems that he was a shoemaker, native of Vinhais and son of Duarte de Mesquita and Clara Fernandes, married to Esperança Fernandes, New Christian too; cf. the summary of his trial for Judaism in Coimbra in 1588-1590 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2352282> .

Bragança, his father-in-law, who was imprisoned in this jail, would say him that this Antonio da Mesquita said nothing about him, his father in -law, ...

Fol. 56 r. (16 r. of this part), picture 113 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... He also said that in the same time a daughter of Maria Lopez [= Lopes], New Christian widow of Vinhais, was put in the same jail with who confesses, he does not know the name of this girl, but she is about ten or twelf years old, ... this girl told him that ... her mother asked her a lot of that if she ... could warn to her daughter ... Janebra Lopez⁴³ [= Genebra Lopes] that she should confess that she ... have communicated to Bernardo Sarrão⁴⁴ [= Serrão], husband of this Janebra Lopez, because his above-mentioned husband had accused her in this Court ...

Fol. 56 v. (16 v. of this part), picture 114 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... But who confesses did not give none of these warnings in this jail but to Luis Cardoso, New Christian of Bragança, a son of the above-mentioned Antonio Cardoso, with whom he was in this prison ...

Fol. 57 r. (17 r. of this part), picture 115 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] Then, in the same audience, this **Amador de Lousada** declared that who confesses was in this jail in two rooms ... [the first time] with a man of Bragança, a full-grown boy and with little beard who said hem thast his name was Francisco Cardoso or Luis Cardoso ...

Fol. 57 v. (17 v. of this part), picture 116 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] In 18 ... October of 1690 ... in Coimbra ... the Inquisitors ordered **Amador de Lousada**, New Christian of Vinhais ... to go before them ...

Fol. 58 r. (18 r. of this part), picture 116 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... who

⁴³ A native of Vinhais, 19 years old in 1588 and daughter of Pedro Homem and Maria Lopes, the summary of her process fo Judaism in 1591-1592 is in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2350225> .

⁴⁴ The merchant Bernardo Serrão, New Christian, a native of Vila do Conde and resident in Vinhais, 25 years old in 1588, was a son of Manuel Serrão and Isabel Fernandes; cf. the summary of his process for Judaism in 1588-1593 in Coimbra in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2352992> . He could be a relative of Henrique Pires and Francisco Pires, residents in Quintela de Paçó, whose mothers were calle Serrão (cf. the fol. 42 v.).

confesses was in this jail with Antonio Roiz [= Rodrigues] and Bastião Pirez, New Christians of Vinhais, sieve-makers, and with another man who he does not know ...

... ..

Fol. 59 r. (19 r. of this part), picture 116 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] In 20 ... October of 1590 ... in Coimbra ... the Inquisitors ... ordered **Amador de Lousada**, New Christian of Vinhais ... to go before them ...

Fol. 59 v. (19 v. of this part), picture 116 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... and because he said that he did not have anything more to confess ... the promoter of justice of this Holy office ... presented an accumulative petition against the accused **Amador de Lousada** ...

Fol. 60 r. (20 r. of this part), picture 121 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). Other addition to the petition of justice that the Promoter of this holy office says he has presented against the accused **Amador de Lousada** ...

... ..

[To be continued]

... ..

Fol. 72 v. (32 v. of this part), picture 146 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). In 16 December 1590, this process was concluded by order of the inquisitors ...

... ..

[To be continued]

... ..

Fol. 79 v. (39 v. of this part), picture 160 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). Today, 18 February 1591 in Coimbra ... the inquisitors ... ordered **Amador de Lousada**, New Christian from Vinhais imprisoned in this jail, to go before them ...

Fol. 80 r. (40 r. of this part), picture 161 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). ... six or seven years ago approximatively, who confesses returned from the fair of Saint Blas that is done in the Torre de Dona Chama⁴⁵ with one Gaspar Roiz, New Christian, shoemaker of Bragança, married man ..., Bernaldo Roiz, New Christian, shoemaker ... unmarried man, Anrique Afonso, New Christian, shoemaker, old man and married man ... Antonio Cardoso, New Christian, shoemaker and tanner, Luis Cardoso, New Christian, son of this Antonio, he thinks he is a dealer in cloths, Francisco de Crasto Machim, New Christian, also a shoemaker, married man, all of them from Bragança ..., and Alvaro Vaz, New Christian, shoemaker and resident in Chacim, ... married man ... all of them ... went to stay for the night in the village of Penas Iuntas ... [cf. also the fol. 24 v., picture 50]

... ..

[To be continued]

... ..

Fol. 84 v. (44 v. of this part), picture 170 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 26 January 2016**]. ... In 8 ... April of 1590 ... in Coimbra ... the inquisitors ... ordered Amador de Lousada, New Christian of Vinhais imprisoned in the jail ... to go before them ... and he said that ... //

Fol. 85 r. (45 r. of this part), picture 171 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 26 January 2016**]. ... four years ago approximatively, when who confesses went from Vinhais to Paço [= Paçó], he met on the way one Antonio da Costa, New Christian of Murias⁴⁶, son-in-law of Bern[ard]o Serrão⁴⁷ [= Bernardo Serrão]... this Antonio de Costa said him that he was wrong because in the law of Moses is forbidden to eat these things ... He also said that

⁴⁵ In the municipality of Mirandela, Bragança.

⁴⁶ Cf. the fol. 47 r.

⁴⁷ This Bernardo Serrão, New Christian, different of the husband of Genebra Lopes (cf. the fol. 56 r.), 59 years old in 1588, merchant and tenant of taxes, was a native of Vilarinho de Agrochão (close to Torres de Dona Chama, Murias, etc.), Bragança, and resident in Quintela, Vinhais. He married Isabel Laines (cf. Gaspar Laines in the fol. 21 r.), New Christian, and his parents were Gabriel Serrão and Clara Fernandez, New Christians too; cf. the summary of his process for Judaism in Coimbra in 1588-1591 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2351192> .

five or six years ago, in Vinhais, who confesses was in the house of Guiomar Sarrá⁴⁸ [= Serrão], New Christian, sister of Bern[ard]^o //

Fol. 85 v. (45 v. of this part), picture 172 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] Sarrão de Quintel [sic, for Quintela, Vinhais], he heard she was delivered to this Holy office ... and ... they even revealed themselves each other as Jews ... He also said that for four years, until who confesses was imprisoned ... he communicated often and in different places the believe in the law of Moses with Antonio Mendez [= Mendes], New Christian, unmarried man, a son of Diogo Mendes, who is a brother of the wife of who confesses ...

... ..

Fol. 86 v., picture 174 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016]. [Blank page]

Fol. 87 r. (no ancient foliation already), picture 175 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] [Reconciliation of Amador de Lousada with the Church by the inquisitors and sentence to publicly abjure his errors and to serve the penance of prison an perpetual habit]. **Lousada** / The ordinary and deputed Inquisitors agree ...

... ..

Fol. 89 r., picture 179 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Confession by Amador de Lousada of his guilts, abjuration of his errors and promise that he will accomplish his penances:] Amador de Lousada / I, **Amador de Lousada**, New Christian, shoemaker of the town of Vinhais,

⁴⁸ She is the New Christian native of Vinhais, about 65 years old in 1586, who was a daughter of Gabriel Serrão and Clara Fernandes. She was then the widow of the merchant Antonio Mendes; cf. the summary of her process for Judaism in 1586-1589 in Coimbra in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2360250> . There were in that period in Vinhais two more Guiomar Serrão: one of them was a native and resident in this town, daughter of the merchant Francisco Lopes and Filipa Serrão, and married to Antonio Serrão; cf. the summary of her process for Judaism in 1586-1588 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2354984> . And the third Guiomar Serrão, a native and resident in Vinhais too, was a daughter of the merchant Diogo Lopes and Clara Nunes, and married to the merchant Antonio Rodrigues (or Roiz, cf. the fol. 8 v.); cf. the summary of her process for Judaism in Coimbra in 1588-1593 in <http://digitarq.arquivos.pt/details?id=2351427> .

Fol. 91 r., picture 183 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] [Certificates of confession and Christian instruction to **Amador de Lousada** in 15 July [15]91]

... ..

Fol. 92 r., picture 185 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] In 26 ... July of 1591 in Coimbra ... the inquisitors ... ordered **Amador de Lousada**, New Christian, who was imprisoned in the jail of this Holy office ... and resident in Vinhais who now is in this town serving his penance of prison and perpetual habit... ordered him that he wil go to the above-mentioned village of Vinhais where he resided when he was imprisoned in order to finish there accomplishing this penance ...

... ..

Fol. 94 r., picture 189 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] Bill ... / to the notaries ... 1320 / documents ... 0266 / written orders ... 0040 / / to the Prometor ... 0900 /

Fol. 96 r., picture 193 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] [In the left margin, moth-eaten: Against?? **Amador de Lousada** who not accomplishes his prison] Writ that the mj?? [muito ilustre?] vicary ordered to do at the request of Gonçalo Nunez, notary? of the ecclesiastic men of this town of Bragança / In ... 1592, in 2 ... January ...

... ..

Fol. 100 r., picture 201 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... In 4 ...january of 1592 ...

Fol. 100 v., picture 202 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... he knows that he was wearing a penitential habit ...

... ..

Fol. 102 r., picture 205 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [Added in 26 January 2016] ... this Amador de Lousada, who

lives with a boy who says he is his son, and considering to ask him ... he weared sanbenito ...

... ..

Fol. 105 r., picture 211 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). The inquisitors ... in this town ... of Coimbra, we let the bachelor Diogo Carrilho de Mendouça, vicary in the town of Bragança, know that in this court the proceedings against **Amador de Lousada**, today imprisoned in the jail of that town, were seen and considering his poverty and the time that he has spent in prison ... we thought that he must be let go

... ..

Fol. 106 v. (the last page), picture 214 (ANTT, TSO-IC, proc. 777, trial against Amador de Lousada for Judaism, 1590-1591). [**Added in 26 January 2016**]. [Addressee:] Bachelor Diogo Carrilho de [Men]doça, vicary of the town [of Braganç?]a?? etc. / From the Inquisition of Coimbra